

# ملا نصر الدین

№39. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ ۳۹ قیمت ۱۲ قپک



۵-۴  
شانی



عارف پرور مسلمان ملیونچی سی  
У Мусульманѣ



عارف پرور ایرمنی ملیونچی سی.  
У Армянѣ



آبونا قيمتى.

قافقازده و روسيهده: ۱۲ آيلغى - ۵ منات  
 « « « ۶ آيلغى - ۳ منات  
 « « « ۳ آيلغى - ۱ منات ۶۰ قېك  
 اجنبى مملكتلرده: ۱۲ آيلغى - ۶ منات  
 « « « ۶ آيلغى - ۴ منات  
 نسخهسى ادارهمзде ۱۰ قېك، اورگه شهرلرده ۱۲ قېك.

اداره و قانتور

تفليس، داويدوف كوچهسى نمبره ۲۴.  
**Тифлисъ, Давидовская ул. д № 24.**  
 Редакция журнала „МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ“  
 تلگرام ايچون آدریس: تفليس، ملا نصرالدينه.  
**Тифлисъ, „Молланасреддинъ“**  
 اعلان قيمتى

قباق صحيفهده پيظنت ايله بر سطرى ۱۰ قېك، دال صحيفهده ۷ قېك.  
 آدریس ده گېشمك حقی ۳ دانه یدی قېك لك مارقهدر.



۲۴ رمضان ۱۲۲۷ بازار. هفتهده بر دفعه چيخان تورك مجموعهسى در. ۲۷ سينتيابر ۱۹۰۹.

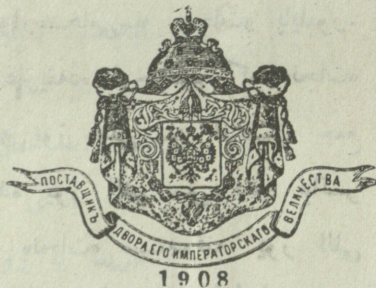
اعلان

که که مک، یعنی دانشانده توتولماق (زاایقانیة) ناخوشلقينك معالجهسینی ماسقواده مشهور پروفیسسوردان  
 تحصیل ایلوبوب بو قسم ناخوشلاری قبول ایدیریم و تخمیناً ایکی آی معالجهدن سورا دیلی توتولانلاری ايله  
 دانشدیریرام که روان دانشوب دخی که که میر لر. خواهش ایدنلر ملا نصرالدين ادارهسندن سوروشا ییلر.

**Т-во ПРОВОДНИКЪ**



پرودنیق  
 شرکتی  
 ریفا شهرنده



ВЪ  
 РИ-  
 ГЪ



کارخانه لر:

ریزین قالوشلاری  
 کیچه ریزیندن آباق قابلاری.  
 آرابا و ویلوسیپید شینلری و حصه لری.  
 ریزیندن ماشیا آلتلری.  
 ایلکترونیک ماشیناسی آلتلری.  
 «ایبونیت» و بوینوزدان قایریلمش شیلر.  
 فونوغرافیا آلتلری.  
 ریزین اویونچاقلاوی (ایغروشقا) و غالاتیرینی شیلر.  
 جراح و حکیم حجتلری.  
 ایلکترونیک قوه سینی کنار ایدن و سودان کیچیرن آلتلر.  
 ریزین لشمش پارچالار ر سو کیچیرتمین پالتارلار.  
 «اسیست» و «تالق» دن قایریلمش ماللار.  
 «لینه لوووم»، بر رنگلی «گولی» و  
 پروبقا ايله آرانلمش  
 ریزیندن، پیتقادن و غیر «قول» لار  
 ریزینا بولودلاری،  
 ریزینا داراخلاری  
 هوا ايله دولی و غیر جور آفقا ماویل شینلری  
 «لینقروست» لار.  
 ساخته دهری لر (گونلر).

زاقافقازیه فابریقا آمباری

تفليس «ساللاق كوچهسنده، نمبره ۴.

Тифлисъ, Сололакская ул. № 4.



نجات

گویند. گفتم: بداند، یارو حند؟ فرمود - رو حند. گفتم - پس او روحلر کیم لردن عبا- رتدر. بویوردی: او روحلر عبارتدر «نجات» عضولرندن که هر دن بر مجلس قوروب آله شیرلر و ایشلری مذاکره ایلدورلر. بو حین ده یوخی دن او یانوب اوز آرزومه بر نچه مین دفعه صلوات چوندردیم.

بر نچه گون بو فقره دن سورا گوتو- روب نجات ناظری ابراهیم قاسیموفه یازدیم که علی اکبر حسینوف، عباس آقا حسینوف و جهانگیر خان آشوریگوفدان آلدیقی اون ایکی منات یاریم ابونه پولینی گوندرسون ملا نصرالدین اداره سنه. بر نچه گوندن سورا قاسیموف جنابلرندن بر ییله جواب گلدی: نجات جمعیتی منم یوز اللی منات حقیقی کسوبدر، منده بو اون ایکی منات یاریم ابونه پولینی همان یوز اللی مفاندان چیخدیم، ایندی نجات مکا یوز اوتوز یدی منات یاریم بورجلی قالدی».

ایسته دیم من ابراهیم قاسیموفک بو گوزل، ادبلی و انسانیتلی جوانینی یاتورم «نجات» عضولریفک خدمت شرافتمابلرینه، ایله ایستدوردم قلمی گوتوروب یازام - حضرتک فرمایشی یادیمه دوشدی که «نجات» عضولری روحدرلر، بدن دگلر، و معلوم شی در که روحدرده ییزه بر جواب و کفایت

بودر بیش ایلدر - هر گون ایشیدیم «نجات، نجات». بر گون ایشیدیم که باکوده نجات جمعیتی دنیا ده هر نه قدر که صاحبسز مسلمان بالالاری وار، هامی سنه «نجات» پایلدور. بر گون غازیته ده او خودوم که «نجات» جمعیتی نك باشینه یوز اللی مین آرتیست جمع اولوب و ایلده یوز اللی مین دفعه تیاتر اوینوبلار، و «نجات» صندوقه یوز اللی اون یوز مین منات پول جمع اولونوب. بر گون ایشیدیم که «نجات» آز قالیر بر یوزینک جمیع مسلمانلرینک قاره قلبلرینه معارف نوری ایله نجات ویرسون.

بو بیش ایلک مدتده نجات خصوصنده بو تعریفلری ایشیدندن سورا بر گبیجه کلم دولماسی یوب برک یوخیسه گیتدیم و بر ییله واقعه گوردیم. گوردیم که حضرتک خدمتیه مشرف او- لوب دورمیشام آغانک قولوقنده.

- ملانصرالدین سوزک نهدر؟ نه ایستورسن؟  
- آغا، عرض وار،  
- سوزگمی دی.

- آغا، بر بونی مکا فرمایش ایدون گوروم او که دیپرلر «وادی السلام» - او هارادر، حضرت فرمود که «وادی السلام» شهر بادکوبه است که دراون شهر ارواح مومنان حلقه حلقه نشسته اند و با همدیگر سخن می



اولا یلمزدی.

«و در حدیث معتبر دیگر منقول است که شخصی به حضرت صادق ۴ عرض کرد که برادرم در بغداد است و میترسم که در اونجا بمیرد. فرمود که «پروا مکن: حق تعالی روحش را محشور میگرداند لسوی وادی السلام».

الله جمیع مؤمن بنده لک روحنی باکو وادی السلامی نک «نجات» عضولرینک روحلری ایله محشور ایله سون. آمین یا معین!

(ما بعدی وار)

«ملانصرالدین»

### ادبیات

ملا! چوشوب داشماغیکی قوی نهمه.

آغزینی باس قازغانی کک، قوی دهمه.

بو - رمضاندر، هله تعطیل قیل،

مسلسکی، فکریکی تبدیل قیل،

ایتمه تردد بابا، تعجیل قیل،

باخ نیجه گور ملت ایدير همهمه!

آغزینی باس قازغانی کک قوی دهمه.

آت قلمی، پوشلا قلمدانکی،

قوی یره افسانه دستانکی،

سالما جهنم اودینه جانکی،

ایله مرقت، ایله مه زمزمه،

آغزینی باس قازغانی کک قوی دهمه.

چونکه دگلدر ییله میدان سنک،

مسجد، منبر، نه مسلمان سنک،

موعظه، نه نفع حبشدهان سنک،

مرثیه خوانلار ویره جک دمدمه!

سن هله ییلدیگریکی قوی نهمه.

لوغانلار ایله مه کیم ادعا،

قابل بهبود اولاجاق مدعا،

مرثیه خوانلار ایلیبور بد دعا،

ملا نمار آله آلمش قهمه!

آغزینی باس قازغانی کک قوی دهمه.

بو رمضانلیقه نه ویر آلدی - بو ؟

آخ! نه غازیقدر بو - نه زورنالدی - بو ؟

پس نه عبادر بو - نه ساققالدی - بو ؟

آغزی اوروج خلقی سالوبسال غمه!

آغزینی باس قازغانی کک قوی دهمه.

کیم باخار ایندی غازیقه، دفتره ؟

چاپ ایلیبوب، نشر ایده سن مین کره !

روزه نی باطل ایلیبور مسخره،

غیبت، تنقید، قرائت همه !

آغزینی باس قازغانی کک قوی دهمه.

گل بابا مسجدلره احسانی گور،

شام، سجوره آشی فسنجانی گور،

موعظه حضرت ملانی گور،

نازه ادا، عشویه باخ، چمخمه!

یاره، مریده، اُدبه، همدمه.

ملارک، گورگیله شوراسنی - خلقه عطا ایتمدیگی حوراسنی،

دیگه بهشت اهلینک اورراسنی - دیل دیله در، زیل زیله در، بهم، بهمه

سن هله ییلدیگریکی قوی نهمه.

«مشدی سزیم قلی»

### بویقوت

الله هیچ بیر کسی مسلمانلارک بویقوته گرقتار ایله مه سون.

اوزگه یرلرک بویقوتی هله اوتوشهر، - اما بو ایروان،

نخجوان و خصوصاً اوردوبادک بویقوتی لاپ آدامک ایوینی یخیر.

بو هامی به معلومدر که جمیع غازیته لری ساخلیان شهرلر

ایچنده آنجاق ایروان، نخجوان و اوردوباددر. بو اوچ شهره

او قدر غازیته و زورنال گلور که هله پوچتادن سوایی دهمیر

یول ایله غازیته لر تایی تایی گونددریلور.

ایندی گل که خدا نکرده بو اوچ شهرک بیری مثلا بر

غازیته یا زورنالی بویقوت ایله دی.

دخی او غازیته نک ایوی یخیلدی: گرک دینمز سویله مز

غازیته سینی باغلاسون.

مثلا، بر نچه ایل بوندان ایره لی اوردوبادلی لار ملانصرالدینی

بویقوت ایله دیلر. بویقوتدان قبات اوردوباده اوچ نفر آدمه زور-

نال گیدیدر. اما دی گل که اوردوباددان سکز یوز نفر آدم

خبر ویردیله که دخی ملانصرالدینی آلمیاجاقلار.

ایندی گور ییزه نه قدر ضرر ده گدی. اوردوبادده بویقوت

دان قبات ۳ آبونهمز وار ایدی. اما بویقوتدان سورا دورت

آبونهمز قالدی.

ایندی ده ایشیدیریک که ایرواللی لار بر غازیته دن کوسوب

بایقوت ایلیبورلر. سوز یوخ که همان غازیته نک ایوی داغیلدی.

هر چند او غازیته دن ایروانه قباچه دورت دانه گیدیدر، اما

ایندی دورت یوز نفر آدم بویقوت نامه قایروب اعلان ایلیبورلر

که «دخی ییز او غازیته نی آلمیاجایق».

والله، کشی نک ایوی یخیلدی. سوزیوخ گرک اداره نی باغلیبا.

«هردم خیال»

دلسوزدن

ملا! بیزیم تک کیمک - بیز ییلہ ملامسی وار؟  
 بیز ییلہ ملا، بیلہ - عالم داناسی وار؟  
 لوغالانوب او گمیرم - من ہلہ ملامزی  
 حیلہ و تندیوردہ - لاب ید بیضاسی وار؟  
 ہر کسک عالمدہ گر - اولسہ ییلہ ملامسی،  
 اولماسا دنیاسی گر - غم یمز عقباسی وار.  
 سوزلریفک ہر بیزی - بیزجہ قیزیل اشرفی،  
 نطق کھربارنک - مین جورہ معناسی وار.  
 آلدہ کی تسییحینک - مین دہنہدر دانہسی،  
 گوہر و الماسی وار، - لؤلؤ لالاسی وار.  
 وردیلہ ذکری اونک - لعنت و تکفیردر،  
 گوندہ اوتوز عارفک - قتلنہ فتواسی وار.  
 جہلی سویر قلبدن - جاہلہ میل ایلورہ،  
 عارف و ہشیاردن - ہمدہ تیراسی وار.  
 مکر ایلہ سالمش آلہ - کھفہ و مؤمنلری.  
 چون، یکی مسلککرتک - دیدہ بیناسی وار.  
 قارغا کیمی باشینی - مہرہ دوگور دہبم:  
 قصدی عبادت دہگل! - اوزگہ تمناسی وار.  
 بسکہ ریاضت چکوب - جسمی دونوبدر چوپہ،  
 چونکہ ریا کردر... - مطلب دنیاسی وار.  
 اول کوسا ساقلانہ - جانمز اولسون فدہ،  
 ہر توکینہ بند اولان - گور نیچہ خمناسی وار؟  
 جملہ مریدانی او، - بند ایلوب وعظنہ  
 یاخشیجہ تورباسی وار - یاخشیجہ نوختاسی وارا  
 طوبیلابوب اطرافنہ - جملہ بہشت اہلنی،  
 ہر بیزینہ ویرمگہ... - مین دہنہ حوراسی وار.  
 بیز کیشییہ الی مین - حور ایلور پیشکش،  
 بیز نیچہ مین جاریہ - بر داہا طوباسی وارا  
 بیزجہ مانات ویر سنی - داخل ایدوب جنتہ  
 اہل بہشت ایلمسون - ہم اوتی، آرپاسی وارا  
 یاخشی تجارتدیمی؟ - سن نہ دیورسن بوگا؟  
 یاخشیجہ بول مشتری - یاخشیجہ کالاسی وار.  
 جانیم او عیسادمک - جاننہ قربان منیم!  
 مردم صد سالہ... - مردیہ احیاسی وار.  
 کیم کہ دوتوب دامنین - قورخوسی یوخ کیمسدن!  
 جن، شیاطینی وار - رملی ہی طاسی وار.  
 منقبت و مدحنی - یازماقا عاجز قلم:  
 ہانکی جہان اہلنک - بویلہ ارسطاسی وار؟  
 «کیفسیز»

تجارت خبرلی

بیز یگرمی نفر مسلمان تاجری آدیجانان و تاشکنددن بر  
 واغون اوغلان، غمزہ و جلوہلری ایلہ برابر، اوجوز قیمتہ  
 آلوب گتورمیشیک سمرقندہ و بورانک سموار خانہلرنہ آخشاندن  
 سحرہ کیمی مشتریلری کامیاب ایدیریک؛ معلوم شئی در کہ عالمک  
 کیف و صفاسنہ مفتون اولان ترکستان مسلمانلاری ایچون بو

بیز غنیمتدر.

بو احوالاتی قافقازہ مسلمان تاجرلریفہ خبر ویرمگی بیز  
 بورج بیلیریک.

امضا: یگرمی نفر مسلمان تاجری.

خبردارلق

گنہ آخر وقتلردہ ادارہ مزہ خبر گوندرنلر کاغذلریفک آلتندہ  
 آدلارینی یازمیرلار. بیز ہمیشہ دیمیشیک کہ بو جور خبرہ اینان  
 میاجایق و بو خبرلری یازمیاجایق.  
 و ایندی گنہ دیوریک.

مثلا. بیز نا معلوم شخص یازیر کہ «ایلیسو» قریہسندہ نور  
 محمد افندی آدیندہ بر شریعت مدار ہانسی جماعتک جمعہ امامی  
 یوق ایسہ، او ساعت معلوم ایدیر کہ «جماعت آرام اولون، او  
 مسجدک اماملقندہ منمدہ پایم وار».

ایندی بیز نہ بیلہک کہ بو خبر دوغری در یا یوخ، و بو  
 خبری بیز نیچہ یازاق؟ بلکہ یالان اولدی؟ اولدہ بیز نور محمد  
 افندی یہ آخرتدہ نہ جواب ویرمچیک.

بیز آدسیز مکتوبدہ بیلہ بیز احوالات یازیلوب: قارسدہ  
 ایکی نفر مسلمان اوشاغینہ شہادتنامہ لازم اولوب کہ اشقویلیہ  
 ویریلسون. قارس قاضی سی علی افندی حضرتلرندن توقع ایدیرلر  
 کہ شہادتنامہ مرحمت بوورسون، فاضی افندی جواب ویریر کہ  
 «من آند ایچیشم بوندان سورا شیعہلرک ایشینہ قاریشمام»

سوز یوخ، بر صورتدہ کہ مکتوب صاحبی کاغذہ قول  
 چکمیوب، دخی بیزیم نکلیمز نہدر؟ البتہ بو خبری چاپ ایسہ  
 یلمہنیک، چونکہ آخردہ یالان اولسہ، سوز یوخ قاضی آقا یاپشا.  
 جاق بیزیم یاخنامزدان.

خلاصہ، لاپ معطل قالمیشیق.

آغداشدان یازیرلار کہ حاجی عیسی افندی بر شہادتنامہ یہ  
 بر کاسب آدمدن اون منات ایستہدی. اونکدہ پولی اولماماقہ گورہ،  
 اونک عوضندن ایکی معتبر آدمدن حاجی عیسی افندی اون مناتہ  
 ویکسیل آلدی کہ سورا پولی ویریلمہسہ، ہیچ اولماسہ سودا  
 شکایت ایلمسون. بیز چوخ فکر ایلمدیک کہ آیا بو خبری  
 یازاق، یا یازمیاق. آخردہ بیلہ مصلحت گوردیک کہ یازمیاق،  
 چونکہ قورخدیق کہ یالان اولا. اللہ خاطرینہ، آی قارداشلار،  
 ادارہ مزہ کاغذ گوندردنہ، آدسیز گوندرمیوگ.

مثلا، گنہ همان آغداشدان بر نفر مردم آزار یازیر کہ  
 علاف آیش ویریشی ایدن حاجی حسن علیوف اوز نسبہ مشتری  
 سی اولان ملا نور محمددن اون منات اون پولی نی طلب ایدن  
 وقت جناب ملا نور محمد غیظہ گلوب حاجی حسنہ دیوب کہ  
 «آرتیق اسکیک دانیشما، یرگدہ فراغت اوتور، یوخسہ سنی ایلہ  
 باغلارام کہ اولن گونہ کیمی آچیلمازسان».

والله، دوغريسى، اينانميريق كه ملا نور محمد افندي بو سوزى ديميش اولاي، و چونكه اينانميريق، بو سببندده بو خبرى يازماديق. چونكه اگر بر ييله سوزى ييز يازساق، و آخرده يالان اولسه، افندي دن خجالت چكريك.

يوخ، يوخ، آدسز كاغذده يازيلان خبرلرى يازمياچايق، ياز- مياچايق، يازمياچايق.

« لاغلاغى »

### آخ وای

آخ وای، ايروان مسلمانلارينك ايوى يخيلىدى، يازيخلار صاحبسز قالديلار. دونن ايشيتديك كه مسلمان صاحب منصبلرندن بيرينى قوللوقدان چخاردوب هله دوستلوقده ايدوبلر. آخ نه يامان گوناه قالديق. دنياده وار يوخ بر «آغا» مز وار ايدى - اونى ده خراب ايله ديلر. الله، يتيش داديمزه.

« آناش قورباغا »

### ملا معصوم

يا خود

ايکنجى حاجى ملا بابا.

مجموعه گزده ايله هي اوخويوريق كه قبهده حاجى ملا بابا آخوند ييله ايلدى، ايله ايلدى.

ملا عمو! آند اولسون بيزيم اوستا باغير آغانك تاتلار مسجديندن قاوولمش جاننه، و شاه عباس مسجدينده پيشنمزلوقه قبول اولونموب خانه نشين اولان وجود مباركته و گنه آند اولسون دستور العلما چوپور ملانك يازديقى گوز آغريسى دعاسنه و ملا عباس روضه خوانك «حاجى سهدلى» تكيه سندن آجيق ايلوب مرثيه اوخوموب مريلديا- مريلديا چخوب تشریف آپاران وجودينه، و گنه آند اولسون كابلا باغير عموئك خيرات قازان لارينه، و ساغرى باشماق اوروس باش نادان مريلدرك ايمان داغاريقنه كه بيزيم ملا معصوم حضرتلرى مين مرتبه حاجى ملا بابادان آرتق جماعت دردى چكن و ملت اسلام قيدينه قالدندر.

نبوتيم وار: ييله كه بو جناب آخوند هميشه خصوصاً بو اوروجلقدان بهرى، هر گون منبرده جماعت مسلمينه گوزل گوزل موعظه و نصيحت ايتمكده در.

ملا معصوم آخوند اول منبره چخاندده قباچه بير مجلسه نظر سالوب اطرافنه باخير كه گورسون مجلسده هيچ آدم وار، يا اينكه هاموسى حيواندر. هه، ايله كه گوردى آدم يوخدر، باشليور عربى خطبه نى، سورا بو جور وعظ ايلبور: جماعت! مندن سيزه وصيت اولسون، مبادا مبادا بو تازه علم اوخويانلارك سوزلرينه ايناناسوز ها! اوللار هاموسى يالانجى درلر. اوللار مسلمان ده گملر ها! جمله سى بابى، دهريدرلر، الله اوللارادا و

اوللارك سوزلرينه باخانلارادا لعنت ايله سون! جماعت، گورمبور- سكرمى بو ملعونلار نه فسادلار تورتمك ايتيورلر؟ نه سوزلر دانيشيرلار: خيرات و احسانلاركزى مکتبلره ويرك ديورلر. ايواى، جماعت! بو مکتبلر دارالفساددر، اوردان اوخويوب چخان لار هاموسى لامذهب اولاجاقدرا! آلدانميون، آلدانميون! جماعت! من سيزه آجيق ديورم و هيچ كسدن ده قورخميورام: هر كس حلوانك، پلاوك و قرآن اوخوماك ثوابى دانسا و بونلارا اعتقاد كامل ايله مهسه، او آدامك آروادى اوزيندن بوشدر....

از طرف مریدگزر كابلا حقویردی اوردوبادی.

### رمضان گونلرينك دعاسى

روز بیست هشتم: هر كه اين دعا را بجا آورد، بالامبرود عمل او چون عمل هزار صدیق:

دعا

لايىقى ولم يوحد ثيباً فى نواحي نخجوان لان شيخ حسين خان آغا لى تزوج بهن بالنكاح المنقطع.

روز بیست نهم: هر كه اين دعا را بجا آورد، گویا روزه گرفته است با پيغمبران و صالحان و شهيدان.

دعا

ابن السید البیاض فی بلدة اوردوباد - میرزا وارزاییت - فی اثنای موعظته لجماعة المسلمين قال: کان للامام حسن علیه السلام سبعة مائة طلا هاوان فاذا سمع المسلمین هذه فصولا

### دعوا خبرلری.

۱۹۰۹ مجى ايلك عرضنده ير يوزينده وقوعه گلن دعوالر:

- (۱) آفريقاده ايسپانيا و فاس دعواسى.
- (۲) باكوده محرم دستلرينك دعواسى.
- (۳) تبريزده ستار خان ايله عين الدوله نك دعواسى.
- (۴) باكوده «نجات» عضولرينك دعواسى.
- (۵) فرنگستانده تلفرافچى لار ايله حكومتك دعواسى.
- (۶) باكوده مسجدده قاضى مير كريم ايله اشقول اوشاق- لارينك دعواسى.
- (۷) عثمانليلار ايله يونانلارك كريت اوسته دعواسى.
- (۸) باكوده معلملر دعواسى.
- (۹) باكوده قارا باغلى لار ايله باكوليلر دعواسى.
- (۱۰) باكوده دومانك بورج آلديغى ۲۳ ميليونى پايلاماق دعواسى. «جرجراما»

**موریتسین**

لوپولد استولقیند و شرکاسی نک

درمان کارخانه سندن.

وقت سز ضعیفک و «نیرو» آزارلاری ایچون

اعلا معالجه در.

جوخ حکیم لر طرفندن امتحان اولونوب همیشه ایشلنن و آزارلاری ایچنده آرتق شهرت تاپان درمان در. هر یرده ساتیلر. قیمتی آنجاق ایکی منات در.

آدریس: اصل آمباری: موسقواده، نیکولسقایه گوجهده نمره ۱۰. Москва, Никольская, 10. Леопольд Столциндъ и К-о.

شعبه سی، بیرلین ده 0, 27 Schicklerstrasse №6. Берлинъ,

**Первоклассная гостиница «КАВКАЗЪ» въ Тифлисъ.**

تقلیسده قاقاز مهمانخانه سنده تمیزک ساکنک و راحتک آرتق درجهده ۵۰ اوتاق وار و قیمتلری بیر مناتدن باشلانور. ادبلی و زیرک قوللو قیپلار. ایکی جور خوراک ۶۰ قپک ۱ ریومقا عراق و بریاقال شراب ایله. اوج جور خوراک ۷۵ قپک بر ریومقا عراق بر باقال شراب و بر فنجان قهوه ایله. دورت جور خوراک ۱ منات بر ریومقا عراق یاریم شیشه شراب و بر فنجان قهوه ایله. بش جور خوراک ۱ منات ۵۰ قپک بر ریومقا عراق یاریم شیشه شراب و بر فنجان قهوه. مهمان خانه صاحبلی: قورچیلانا و سیخارولیدزه.

**КУРСЫ КОММЕРЧЕСКИХЪ ЗНАНІЙ Т. М. ФИЛОЯНА.**

(تقلیسده میخایلوفسکی کوجهده نمره ۲۴ - ۱۴)

عورت و کیشی ایچون مختص تجارت علملری تحصیل اولونور. تمام ایندن سورا شهادتنامه ویریلور. درس لر یورویا اصولی اوزره در. تحصیل اولونال علم لر: ۱) بوخالتیریا - ساده، ایतालینجه، آلمانجه، فرانسوزجه، آمریقایجه، بانک و کارخانه یه مخصوص. ۲) تجارت علم حسابی. ۳) پالیتمقا اقتصاد علمی. ۴) قانونلر - تجارت و ویکسیله دایر. ۵) تجارت مکتوباتی. ۶) چوتقهده حساب علمی. ۷) خط.

**1) Иностранные языки**

(اجنبی دیلر).

۲) بو دیل لرده جمیع تجارت علملری و تجارتیه دایر ارسال مرسل. درس لر جمعا، و هایله شخصاً. عریضه لر قبول اولونور ساعت ۱۰ دن ۱۲ یه تک و دورت دن ۵ یاریمه تک. درس لر باشلانیر سیمتیبارک ۱۵ ده. پروگراما و قانون نامه مز بوراده پولسز ویریلیر و گونده ریلیر. مکتبی تاسیس ایدن تجارت علم لرینی تحصیل ایدوب قانیداتلق درجه سنده چاتان ت. فیلیوان.

اسلامبولده زورنالیزی ساتان:

سلطان بایزیدده نمره ۱۴ حیات کتابخانه سنده کاظم

زاده جنابلری در.

**АГЕНТЪ ПО СБОРУ ОБЪЯВЛЕНІЙ**

для мѣстныхъ газетъ и журнал. въ г. Баку

Георгій Николаевичъ Яковлевъ

принимаетъ объявленія также для журнала Молла-Насреддинъ. Желаящіе пользоваться услугами Яковлева благоволятъ вызвать его по телефону 16-93.

باکو غزتله رینه اعلان جمع ایلمکده آجنت

غیاورغیی نیکولایوویچ یاقوولیف

«ملا نصرالدين» ده اعلان جمع ایدير. بونک

خدمتندن استفاده ایتمک ایستین جنابلر ۱۶-۹۳ نومه

تلیفون ایله جاغرمالیدر لر.

**(لباس مال لاریندن)**

اوتری اونلارک خاصیت و یخشیلغنی گوسترن ۶۰ صحیفه دن عبارت پیرمس قورانت گوندیریم که هر بر کیشی، آروات و اوشاق آلت و اوست لباسلرینک آخرمچی مودالاری هکل لری ایله مزیندر. آلت لباسی، ایاق قابی، ایو مخلفاتی و سایرلری. ایودن اوتری لازم اولان شیلردن هر بریسی شرا. تط اوزره گوندیریم مفتنه. آشاعده کی آدریسده طلب ایتمک: M. A. Бабушкинъ, Лодзь № 54.

باکوده ملا نصرالدين ژورنالنی وکیلی

پارایتده کتابخانه صاحبی جناب اوروجوفلارد در.

غازیته ساتانلاره ژورنال مز همان یزده بیر

اون قپک دن ویریلور. اوراده ژورنال مزه ابونه و

اعلان ده قبول اولونور.

**Докторъ П. АРДАЗІАНИ.**

دوققور پ. آردازیانی

تازه لیوب ناخوشلارک قبول اولونماسینی ایکمچی تو.

مانوف کوجه نک نمره ۲۷ ر آوجالسقی میدان نمره ۱۳.

صبح ساعت ۹-۱۲ یاریمه دک، آخشام ساعت ۵-۷ دک.

**Зубной врачъ С. А. ЦЕЙТЛИНЪ.**

دیش حکیمی س. آ. سیتلین.

دیشلری دولدوره ااق، ساغالتماق و آغریسز چکمک،

هر جوره صنعی دیشلر قایریلور. ناخوشلار قبول اولنور

لار صبح ساعت ۹ دن آخشام ساعت ۷ دک. میخایلوفسکی

پروسسیقت نمره ۲۲ (سیمبونوفسکی کوجه نک بوچاغی

نمره ۳) داخل اولماق سیمبونوفسکی کوجه دن.





**Мамед-Али** ШАХЪ  
НАРОДНОЕ ДВИЖЕНИЕ  
ВЪ КРАѢ ЛЬВА И СОЛНЦА  
Цѣна 1 рубль  
СКЛАДЫ ИЗДАНИЯ: Тифлисъ  
КН. ГОР. ГУТТЕНБЕРГ  
Александрополь ТИПОГР.  
„ШИРАКЪ“  
АТРПЕТЪ

روس دیلنده تازه

کتاب

محمد علی شاه

یازان: آترپت.

ایرانک ایندیکی حالی

ساتیلیر: تقیلسده «غو

تدیبریغ» کتابخانه سنده

و آلیقساندروپولد

«شیراق» مطابعه سنده.

قیمتی پوچتا خرجی

ایله بر منات در.

بادکوبده مهمانخانه اسلامیه

Гостинница „Исламія“ въ гор. Баку.

نمبره لربك قیمتی ۱ مناتدن بش مناته قدردر. آشپز خانه مزده هر جور آسیا و یورویا خورک لری موجوددر، استراحتنی سون مشقریلردن مهمانخانه مزی بر دفعه گلوب گورمه لری رجا اولنور. پاسپورت سز مسافر لرحمت چکمه سولر، چونکه دیوان حکمنه گوره قبول اولونمیا جاقلار. آدریسمز: غوبرنسکی کوچده لالایوفک ایوبنده مهمانخانه اسلامیه.

صاحب مهمانخانه اسماعیل محمود زاده.

Баку, Губернская ул. номера „Исламія“, телеф. № 1251



**اینینیم**  
چوخ یاخشی  
شو قولاد

روس دیلنده تازه

کتاب

﴿مشرعی، شیخی،

علی الهی، بابی.﴾

یازان: آترپت

ایرانده اولان مذهب

لر خصوصنده تفصیلات.

قیمتی بر منات



**ИМАМАТЪ**  
Страна поклонниковъ  
ИМАМОВЪ  
Съедлжстратіамъ  
Склады: ТИФЛИСЪ книж. торговля  
ГУТТЕНБЕРГЪ; АЛЕКСАНДРОПОЛЬ  
типографія. ШИРАКЪ.  
Цѣна 1 руб.  
АТРПЕТЪ

﴿میوه آجارجاری﴾

بر چوق ایلردن بهری در که مخصوصی باغمزده قریم، یورویا و قافقازک لک لذتلی، قیمتلی، تجارتیه ال ویرن هر جور میوه آجارجارینی، اگ سون باغچاوانلق علمبله، یتیشدیروب ساتماقدایز.

آجارجارک آدلاری و قیمتلری یازیلان کتابچامز (پرسقورانت) ی ایستینلره پدلسز گوند ریریک.

آدریس: Г-и Гори, питомникъ Г-на Африкянъ.

اعلان

۱) حساب مسئلهسی (Задачникъ) بو کتاب مکتبلرده و اولورده حساب تعلیمی ایچون ترتیب اولنوب ۷۶۱ حساب مسئله سینفی، ۲۳۷ تعلیمات رقمیه یی و روسیه ده استعمال اولنان اولچولری و ولچولره دایر تعلیم لری حاویدر. قیمتلی ۳۵ قپکدر.

۲) گونده لک درس لری یازماق ایچون یومیه دفتری (Дневникъ) شاگردلره گونده لک، هفته لک، آیلق و ایلک نومره لر قویماق و درس لری یازماق ایچون جدول لری و بعض دیگر معلوماتی حاویدر. قیمتلی ۳۰ قپک

بو کتاب لری آلماق ایسته یین معلم لره و کتابچیلره بویوک تفاوت قویولاچقدر. اون عدددن اکسیگینه پوچتا مارقالری قبول اولنور. خواهش ایدلره سالوز ایله گوند ریلور.

آدریس: گنجه ده حمید بک یوسف بگوفه

﴿یگی مکتت﴾

تورک دیلینک تعلیمی ایچون اوچنجی ایله مخصوص قرائت کتابی. قیمتلی = ۵۰ قپک. ساتیلیر باکو دا کتاب مغازه لرینده. کنار شهرلردن خواهش ایدلر بو آدریسه مراجعت ایقسونلر:

باکو: ۳نجی روسقو - تاқарсقى مکتب. معلم

م. محمودبک اوف.

اون نسخهدن زیاده آلافلارا ۱۰ پراسینت گذشت اولور. فروشى نالوز ایله در. پوچته خرجی مولفلر ایله در.

باکوده غازینه ساکان حسن تالیشخانوفه ویولداشلارینه تکلیف

اولونور که ملا نصرالدینک ۴۱ منات باریم پولینی یوباتمبوب

یتورسونلر «نجات» اداره سنده.

# МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

КОНТОРА и РЕДАКЦІЯ  
журнала „Молла-Насреддинъ“  
Тифлисъ.  
Давидовская ул. д. № 24.

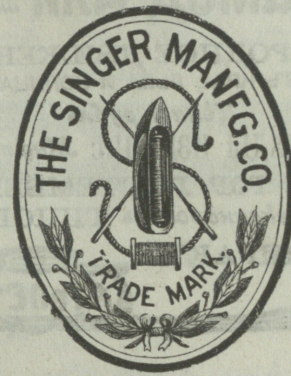
ЕЖЕНЕДѢЛЬНЫЙ  
ПОЛИТИКО-САТИРИЧЕСКІЙ и ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ  
ЖУРНАЛЪ.

ЦѢНА на ГОДЪ:  
Съ доставкой . . . . . 5 руб.  
За границу . . . . . 6 руб.  
ЦѢНА за ОБЪЯВЛЕНІЯ:  
За мѣсто занимаемое строкою  
петита впереди текста 10 коп.  
позади „ „ 7 коп.

Поставщикъ Двора Его Императорскаго Величества.



بر منانه تك | مهلت ايله ويريلور | بر منانه تك  
ال ماشينلاري - ۲۵ مانتقن باشلامش  
روسيهده محض اوز ماغازالارمزده ساتيلير.  
تفليسده اوج مخصوصي شعبه وار:  
(۱) غلاوينسقي كوچده، ميريمانوفك ايونده، سردار عمارتي نك قباغنده.  
(۲) واقزال كوچه سنده، ايفيجيانسك ايونده.  
(۳) اولابارده، قاخينيسقي كوچده، حسن جلالوفك ايونده.

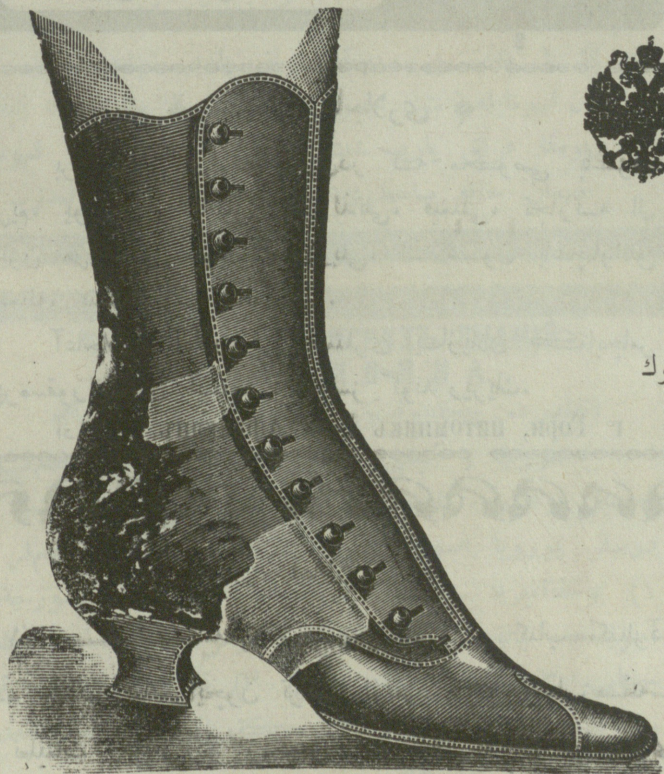


Поставщикъ Кавк. Офицеровъ. Ак. Общества.

حکومت طرفندن تصديق اولمش ماغازين لوجهسي.

ساخته لریندن احتیاط ایدک.

فابریقه علامتی.



پتربورغده «میخانیدچسقی» شرکتک

چوخ اعلا

آیاخ قابلاری

رانتاوی، تیکیلمش و وینتلی، هر فاسونده. هر بر بویوک

ماغازده ساتیلیر.

ФАБРИЧНОЕ КЛЕЙМО

یيله نشان وار.

اصل مال لارک اوسقنده



روس -- آمیریکا ریزین مانوفاقتوراسی نك شرکتی

فیرماسی «آره اوغولنیق»

(اوج گوشه لی)

ПОДЪ

## ТРЕУГОЛЬНИКЪ

фирмой

همان دری اسقلادی و بعضی زغرا تفلیسده شعبه سی ایراوانسقی پلوشاددهدر. ییچنی مال لار

پتربورغک «میخانیدچسقی» شرکتی نك

آیاق قابلاریندن اوتری «قریما» و «آپرتورا»

طهرانلی لار.

آذربایجانلی لار.

کیلانلی لار.

بختیارلی لار.



طهرانی ضبط ایلینده.



ضبط ایلیندن سورا.

Pomme



“Конституціоное, наказаніе нарушителѣ поста

Въ Тавризѣ,

روز شنبه ۲ صیام دو نفر در قهوهخانه نزدیک میدان صاحب الامر روزه خودشانرا میخوردند  
از طرف نظمیة گرفتار و بهر يك صد تازیانه زده خودشانرا جس کردند  
( روزنامه استقلال نومر ۲۱ )